

**English**

**READ THIS INSTRUCTION SHEET AND THE SAFETY WARNINGS CAREFULLY BEFORE INSTALLING AND SAVE IT FOR FUTURE USE**

The P48 is a pressure control designed to sense pressure of water and steam.

According to EN 60730 it is a type 1 action, incorporated control suitable for surface mounting on a plane surface and for use in normal pollution situation.

These controls are designed for use only as operating controls. Where an operating control failure would result in personal injury or loss of property, it is the responsibility of the installer to add devices or systems that protect against, or warn of, control failure.

**Figure 1: Specification**

1. Range adjustment screw
  2. Differential screw (not on P48BEA models)
  3. Range indicator
  4. Differential indicator (not on P48BEA models)
  5. Reset button (P48BEA only)
  6. Drainhole
  7. Lock plate (if applied)
  8. Lock plate screw (if applied)
- B. Power element for P48AAA-9110 and P48AAA-9120**

**Figure 2: Mounting**

**DO NOT TURN SEALED SCREWS!**  
A = Steam trap

**Note**

This device is provided with a drainhole on the backside for constant draining of condensate. Under normal mounting conditions i.e. in upright position against a wall, this provision is sufficient for a normal performance under IP54 conditions. For a different way of mounting be sure that provisions will be made to maintain the IP54 class conditions and permanent drain function.

Maximum bellows temperature 80 °C.

For steam applications use a steam trap.

This can be ordered separately Order number **TBG16A-600R**.

**WARNING**  
Disconnect from power supply before the cover is removed.

**Figure 3: Wiring**

All wiring should conform to local codes and must be carried out by authorized personnel only. When using multi-stranded wire apply a cable ferrule to the cable end.

**Check out procedure**

Before leaving the installation observe at least three complete operating cycles to be sure that all components are functioning correctly. If not contact your supplier.

**Français**

**LISEZ ATTENTIVEMENT LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION ET CONSERVEZ-LES AUX FINS D'UTILISATION ULTÉRIEURE**

Le P48 est un régulateur de pression conçu pour détecter la pression de l'eau et de la vapeur.

D'après la norme EN 60730 c'est un régulateur incorporé, action type 1, conçu pour un montage sur surface plane et utilisé dans des environnements normalement pollués.

Cet appareil est destiné à assurer des fonctions de régulation. Lorsque la panne ou le mauvais fonctionnement de ce dernier risque d'entraîner des dommages matériels ou corporels, il est de la responsabilité de l'installateur de prévoir des organes de sécurité indépendants afin de ne pas utiliser le régulateur en équipement de sécurité.

**Figure 1: Description**

1. Vis de réglage de la plage
  2. Vis du différentiel (pas sur les modèles P48BEA)
  3. Indicateur de la plage
  4. Indicateur du différentiel (pas sur les modèles P48BEA)
  5. Bouton de réinitialisation (P48BEA uniquement)
  6. Trou de vidange
  7. Case de serrure (si elle existe)
  8. Vis de la case de serrure (si elle existe)
- B. Élément de commande pour P48AAA-9110 et P48AAA-9120**

**Figure 2: Mounting**

**NE PAS TOURNER LES VIS SCELLEES!**  
A = Purgeur de vapeur d'eau

**Remarque**

Cet appareil est fourni avec un perçage de drainage situé à l'arrière afin de drainer les condensats de façon constante. Dans des conditions normales de montage, c'est-à-dire lorsqu'il est fixé bien droit contre le mur. Cette mesure est suffisante en cas d'utilisation normale répondant aux conditions IP54. Si le montage est différent, veillez à ce que les mesures respectent les conditions de la classe IP54 et assurent la fonction de drainage en permanence.

Température maximale du soufflet 80 °C.

Pour les applications à la vapeur, utilisez un purgeur de vapeur d'eau. Il peut être commandé séparément.

Numéro de référence **TBG16A-600R**.

**AVERTISSEMENT**  
Couper l'alimentation électrique avant d'enlever le couvercle.

**Figure 3: Raccordement électrique**

Tous les raccordements doivent être conformes aux normes en vigueur et ne peuvent être réalisés que par du personnel autorisé. En cas d'utilisation de câble souple multi-brins, utiliser un embout à sertir.

**Procédure de contrôle**

Après avoir terminé l'installation, observez au moins trois cycles complets de fonctionnement pour s'assurer que tous les composants fonctionnent correctement. Si cela n'est pas le cas, contactez votre fournisseur.

**Deutsch**

**LESEN SIE DIESE ANLEITUNG UND DIE SICHERHEITSHINWEISE VOR DER INSTALLATION SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE FÜR SPÄTERE REFERENZZWECKE AUF**

Der P48 ist ein Druckregler zum Fühlen des Druckes von Wasser und Dampf.

Dieses ist entsprechend EN 60730 ein Wirkungsweise Typ 1, Integriertes Regel- und Steuergerät, Geeignet als Aufbaugerät, z. B. für Wandmontage und für Anwendung in

Umgebungsbedingungen mit üblicher Verunreinigung. Diese Regler sind ausschließlich zur Verwendung als Bedienelemente vorgesehen. In Situationen, in denen das Versagen eines Bedienelementes Personenschäden oder Sachverluste nach sich ziehen kann, ist der Installateur dafür verantwortlich, entsprechende Vorrichtungen oder Systeme einzubauen, die einem Regelversagen entgegenwirken oder die als entsprechende Frühwarnsysteme dienen.

**Abbild. 1: Spezifikation**

1. Bereichseinstellschraube
  2. Differentialschraube (Nicht bei Modellen P48BEA)
  3. Bereichsanzeige
  4. Differentialanzeige (Nicht bei Modellen P48BEA)
  5. Rückstellknopf (Nur Modelle P48BEA)
  6. Drainage-Öffnung
  7. Sicherungsscheibe (falls zutreffend)
  8. Sicherungsschraube (falls zutreffend)
- B. Netzteil für P48AAA-9110 und P48AAA-9120**

**Abbild. 2: Montage**

**! PLOMBIERSCHRAUBEN NICHT ANZIEHEN!**  
A = Kondenswasserabscheider

**Hinweis**

An der Rückseite dieses Gerät befindet sich eine Drainage-Öffnung, über die Kondenswasser permanent abgeführt wird. Unter normalen Montagebedingungen, d.h. in aufrechter Position an einer Wand, gewährleistet diese Vorkehrung eine normale Leistung gemäß den Anforderungen von Schutzart IP54. Bei einer anderen Montageposition ist durch entsprechende Vorkehrungen sicherzustellen, daß die Anforderungen von Schutzart IP54 erfüllt werden und eine permanente Drainage gewährleistet ist.

Max. Balgentemperatur 80 °C.

Bei Dampfanwendungen ist ein Kondenswasserabscheider zu verwenden. Dieser kann separat bestellt werden.

Bestellnummer **TBG16A-600R**.

**VORSICHT**

Vor dem Entfernen des Deckels Spannung abschalten.

**Abbild. 3: Wiring**

Die gesamte Verdrahtung sollte den lokalen Bestimmungen entsprechen und darf nur durch autorisiertes Personal durchgeführt werden. Bei Verwendung feindrähtiger Leitungen sind Adernmühsen zu verwenden.

**Überprüfung**

Vor dem Verlassen der Anlage sollten Sie diese mindestens drei Betriebszyklen beobachten und überprüfen, daß alle Komponenten ordnungsgemäß funktionieren.

**Italiano**

**LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE PRIMA DELL'INSTALLAZIONE E CONSERVARLE PER USO FUTURO**

Il P48 è un regolatore di pressione in grado di rilevare la pressione dell'acqua e del vapore.

Secondo le EN 60730 è un azione tipo 1, Regolatore incorporato, adatto per montaggio su una superficie piana e per uso in situazioni di normale inquinamento.

Questi dispositivi hanno esclusivamente la funzione di comandi. Se un comando può provocare danni alle persone o alle cose, è responsabilità dell'installatore aggiungere gli opportuni dispositivi o sistemi di protezione o di segnalazione dello stato di guasto del comando stesso.

**Figura 1: Caratteristiche Tecniche**

1. Vite di regolazione del campo
  2. Vite differenziale (eccetto modelli P48BEA)
  3. Indicatore di campo
  4. Indicatore differenziale (eccetto modelli P48BEA)
  5. Pulsante di azzeramento (solo su P48BEA)
  6. Foro di scarico
  7. Piastra di bloccaggio (se prevista)
  8. Vite della piastra di bloccaggio (se prevista)
- B. Elemento elettrico**

**Figura 2: Installazione**

**! NON SBLOCCARE LE VITI SIGILLATE!**  
A = Scaricatore di condensa

**Nota**

Questo dispositivo presenta un foro sul retro per lo scarico continuo della condensa. In normali condizioni di montaggio, ossia, in posizione verticale a parete, risulta sufficiente per prestazioni normali in classe IP54. Anche in caso di montaggio in posizione diversa, assicurarsi che sia mantenuta la protezione IP54 e lo scarico continuo della condensa.

Temperatura massima soffietto 80 °C.

Se utilizzato per vapore, va previsto uno scaricatore di condensa, da ordinare separatamente.

Numero d'ordine **TBG16A-600R**.

**AVVERTENZA**  
Staccare l'alimentazione prima di togliere il coperchio.

**Figura 3: Allacciamento Elettrico**

Il cablaggio deve essere conforme alle normative locali ed essere eseguito esclusivamente da personale autorizzato. Quando si usa un cavo con filo a trefoli occorre applicare un capocorda alla fine di ogni filo.

**Messa in funzione**

Prima di concludere l'installazione, osservare almeno tre cicli operativi completi per accertare il corretto funzionamento di tutti i componenti.

**Español**

**ANTES DE LA INSTALACIÓN, LEA CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES Y LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y CONSERVELAS PARA SU USO FUTURO**

El P48 es un control de presión diseñado para detectar la presión del agua y del vapor.

Según EN 60730, es un acción tipo 1, control incorporado, adecuado para montaje en superficie en una superficie plana y para uso en condiciones de contaminación normal.

Estos controles están diseñados para ser utilizados solamente como controles de funcionamiento. En el caso en que un fallo de control de funcionamiento pudiera producir daños personales o a propiedades, es responsabilidad del instalador añadir los dispositivos o sistemas que protejan o adviertan de los fallos de control.

**Figura 1: Especificaciones**

1. Tornillo de ajuste del rango
2. Tornillo de ajuste diferencial (no está presente en los modelos P48BEA)

RCM Mark, Australia/NZ Emissions Compliant

**CE Compliance**  
Johnson Controls declares that these products are in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the EMC Directive and Low Voltage Directive.

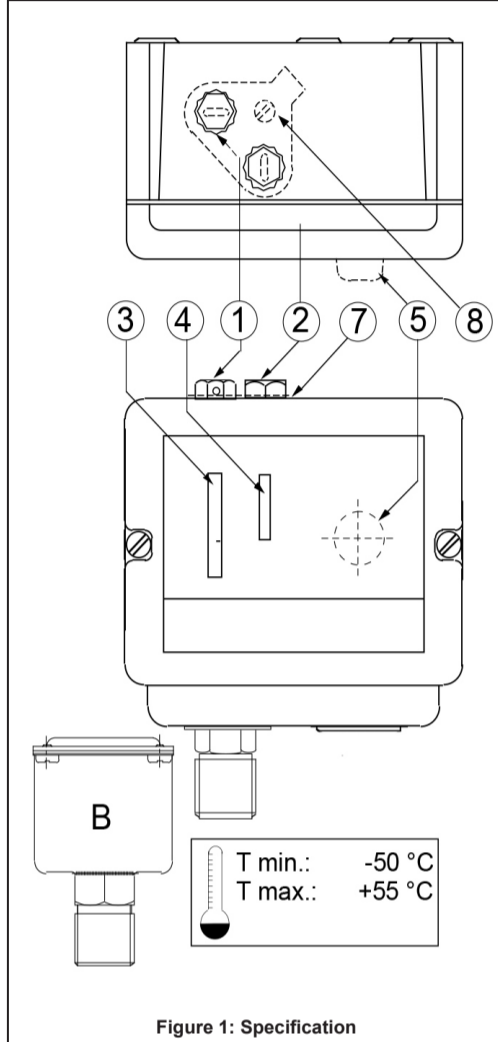


Figure 1: Specification

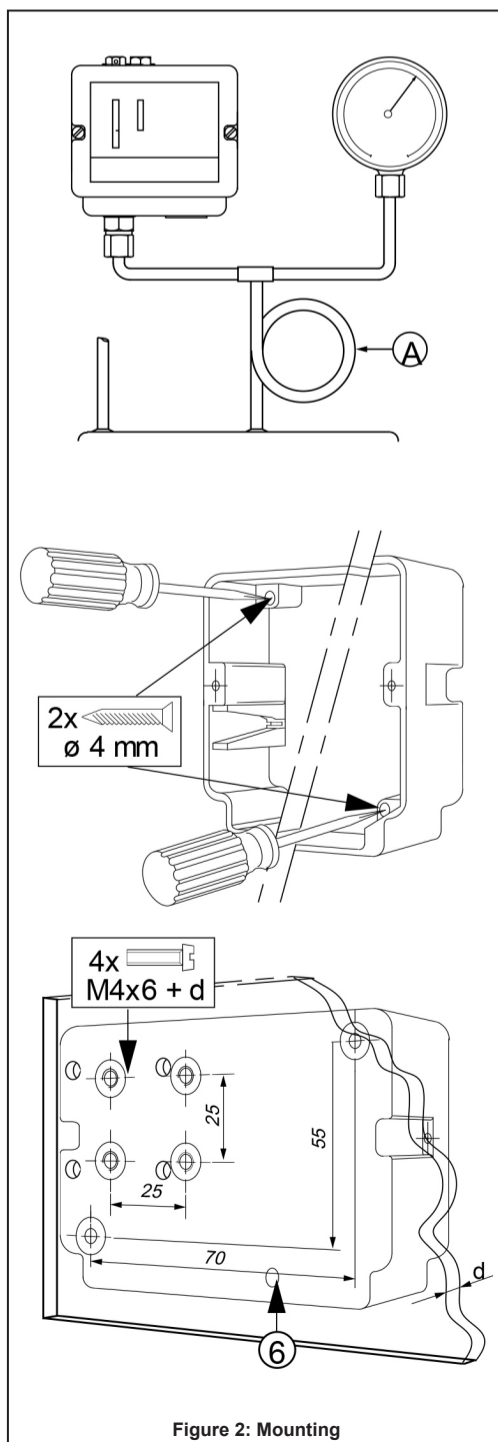


Figure 2: Mounting

**European Single Point of Contact:**

JOHNSON CONTROLS  
WESTENDHOF 3  
45143 ESSEN  
GERMANY

**NA/SA Single Point of Contact:**

JOHNSON CONTROLS  
507 E MICHIGAN ST  
MILWAUKEE WI 53202  
USA

**APAC Single Point of Contact:**

JOHNSON CONTROLS  
C/O CONTROLS PRODUCT MANAGEMENT  
NO. 22 BLOCK D NEW DISTRICT  
WUXI JIANGSU PROVINCE 214142  
CHINA

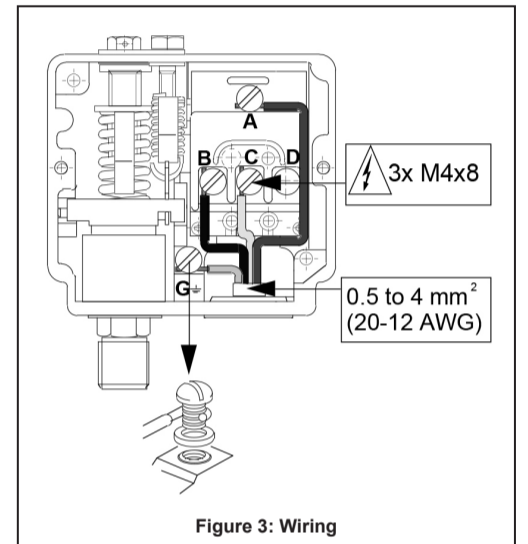


Figure 3: Wiring

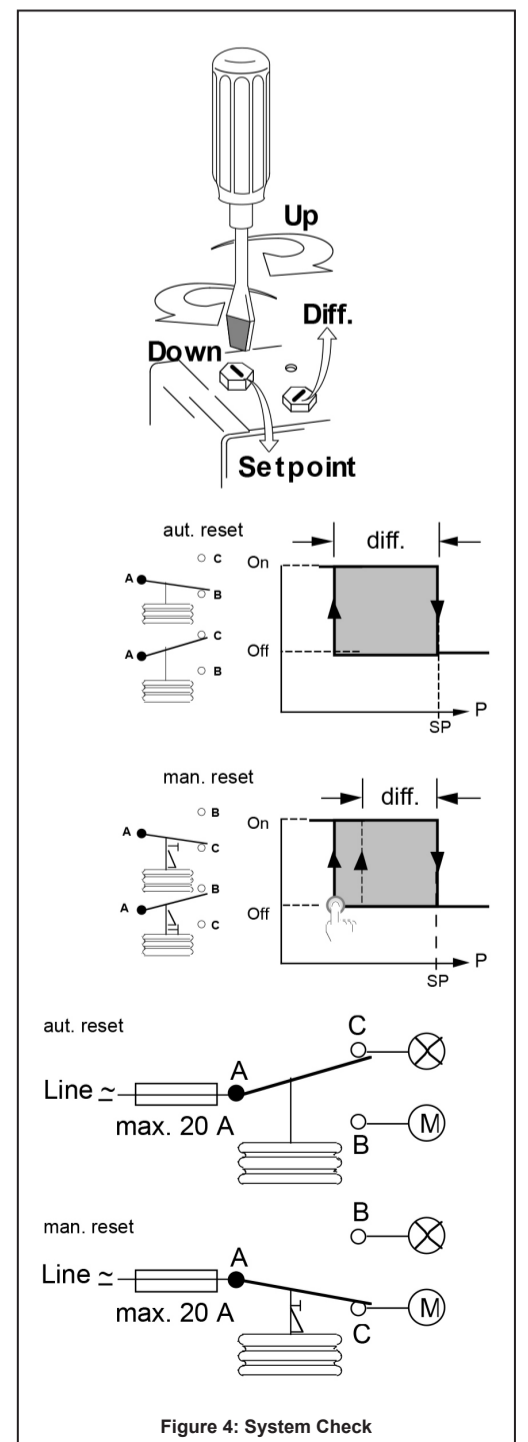


Figure 4: System Check

- Indicador de rango*
- Indicador diferencial (no está presente en los modelos P48BEA)*
- Botón de restauración (sólo en P48BEA)*
- Agujero de drenaje*
- Placa de bloqueo (si se aplica)*
- Tornillo de la placa de bloqueo (si se aplica)*
- Elemento de potencia para P48AAA-9110 y P48AAA-9120*

<span><span>⚠</span></span>	<p>NO GIRE LOS TORNILLOS SELLADOS!</p> <p><b>A</b> = Colector de vapor</p>
-----------------------------	--

**Nota**

Este dispositivo se suministra con un agujero de drenaje en la parte posterior para un drenaje constante del condensado. En condiciones de montaje normales, es decir, en posición vertical contra una pared. Esta condición es suficiente para obtener un rendimiento normal, en condiciones IP54. Para una forma de montaje distinta, asegúrese de que se mantengan las condiciones de clase IP54 y la función de drenaje permanente.

Temperatura máxima de los fuelles: 80 °C.

Para aplicaciones de vapor, utilice un colector de vapor. Este puede adquirirse por separado con el N.º de pedido **TBG16A-600R**.

<span><span>⚠</span></span>	<p><b>ADVERTENCIA</b></p> <p>Desconectar la corriente antes de quitar la tapa.</p>
-----------------------------	--

**Figura 3: Cableado**

Todo el cableado debe cumplir las normativas locales y debe realizarse solamente por el personal autorizado. Cuando se utiliza cable flexible aplicar terminales en los extremos.

**Procedimiento de comprobación**

Antes de finalizar la instalación, observe por lo menos tres ciclos de operación completos para asegurarse que todos los componentes estén funcionando correctamente. Si no es así, póngase en contacto.

Nederlands
<p><b>LEES DIT INSTRUCTIEBLAD EN DE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN ZORGVULDIG VOORDAT DE INSTALLATIE WORDT UITGEVOERD, EN BEWAAR DIT MATERIAAL ZODAT U HET IN DE TOEKOMST OOK NOG KUNT RAADPLEGEN</b></p>

De P48 is een pressostaat ontworpen voor het meten van drukken van water en stoom.

Volgens EN 60730 is het een type 1 aktie in te bouwen apparaat, geschikt voor montage op een plat oppervlak en geschikt voor gebruik in een normaal vervuilde omgeving. Deze apparaten zijn alleen ontworpen voor gebruik als regelaar. Als een foutieve werking van de regelaar persoonlijk letsel of schade kan veroorzaken, moet de installateur beveiligings of alarm apparatuur aansluiten die aangeeft dat de regelaar niet functioneert.

**Figuur 1: Specificatie**

- Instelschroef*
- Differentie instelschroef (niet op hand reset modellen)*
- Instelwaarde aanwijzing*
- Differentiewaarde aanwijzing (niet op hand reset modellen)*
- Hand reset knop (alleen op hand reset modellen)*
- Condensafvoer*
- Borgplaat (indien van toepassing)*
- Borgplaat schroef (indien van toepassing)*
- Power element voor P48AAA-9110 en P48AAA-9120*

<span><span>⚠</span></span>	<p>NIET DRAAIEN AAN AFGELAKTE SCHROEVEN</p> <p><b>A</b> = Condenspot</p>
-----------------------------	--

**Opmerking**

Dit apparaat is voorzien van een condens afvoeropening, voor permanente afvoer van condens. Onder normale omstandigheden, d.w.z. in verticale positie tegen een wand gemonteerd, is deze voorziening voldoende om onder IP54 condities te kunnen functioneren. Bij een ander montage wijze dient erop te worden gelet dat voorzieningen worden getroffen zodat de permanente afvoer van condens alsmede de IP54 bescherming gehandhaafd blijft.

Maximum balg temperatuur 80 °C

Gebruik voor stoom toepassing een condenspot. Deze kan afzonderlijk worden besteld. Bestelnummer: **TBG16A-600R**.

<span><span>⚠</span></span>	<p><b>WAARSCHUWING</b></p> <p>Schakel de voedingsspanning af voordat het deksel wordt verwijderd.</p>
-----------------------------	---

**Figuur 3: Bedrading**

De installatie, de elektrische aansluiting en de instellingen dienen overeen te stemmen met de plaatselijke voorschriften en mogen enkel worden uitgevoerd door bevoegd personeel. Indien een draad met flexibele kern wordt toegepast dient het uiteinde van de draden te worden voorzien van een ader eindhuls.

**Controleprocedure**

Controleer, voordat u de installatie zelfstandig laat werken, gedurende ten minste drie complete werkcycli of alle onderdelen correct werken. Werk de installatie niet correct, neem dan contact op met uw leverancier.

Svenska
<p><b>LÄS DET HÄR INSTRUKTIONSBLADET OCH SÄKERHETSANVISNINGARNA NOGGRANT INNAN DU INSTALLERAR MODULEN OCH SPARA DEM FÖR FRAMTIDA BRUK</b></p>

P48 är en tryckkontroll konstruerad för avkänning av vatten och ånga.

I hänvisningen till EN 60730 är av typ 1 styrning, inkomporerad styrning lämpade för montering på plan yta i en normalt nedsmutsad omgivning.

Det är installatörens ansvar att förse installationen med enheter och/eller säkerhetssystem som förebygger att eventuell skada tillfogas personer eller egendom till följd av driffel i styrenheten.

**Figur 1: Specifikationer**

- Inställningsskruv*
- Differentialskruv (inte på P49BEA-modeller)*
- Områdesindikator*
- Differentialindikator (inte på P49BEA-modeller)*
- Nollställningsknapp (endast på P49BEA-modeller)*
- Dräneringshål*
- Låsplatta (om använd)*
- Skruv för låsplatta (om använd)*
- Avkänningselement för P48AAA-9110 och P48AAA-9120*

<span><span>⚠</span></span>	<p>VRID EJ PÅ DE FÖRSEGLADE SKRUVARNA</p> <p><b>A</b> = Ångfälla</p>
-----------------------------	--

**Obs!**

Denna styrenhet är på baksidan försedd med ett avloppshål för konstant dränering av kondens. Under normala monteringsförhållanden, t ex i upprätt läge på en vägg, förser detta med normala prestanda under IP54-villkor. För annan typ av montering, försäkra att åtgärder vidtas för att upprätthålla IP54-klassens villkor och för konstant dräneringsfunktion.

Maximal balgtemperatur är 80 °C.

För ångtillämpningar ska en ångfälla användas. En ångfälla kan beställas separat under ordernummer **TBG16A-600R**.

<span><span>⚠</span></span>	<p><b>VARNING!</b></p> <p>Koppla bort spänningen innan täcklocket tas bort.</p>
-----------------------------	---

**Figur 3: Kabeldragning**

All kabeldragnig ska utföras enligt gällande bestämmelser och får endast utföras av behörig personal. När det används mångledad kabel, sätt dit i en kabelsko i kabeländarna.

**Kontrollera proceduren**

Efter installationen bör man övervaka minst tre hela operationscyklar fungerar som de ska. Om detta inte är fallet, kontakta leverantören.

Český
<p><b>PŘED INSTALACÍ SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TYTO POKYNY A BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A USCHOVEJTE JE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ</b></p>

P48 tlakový regulátor určený pro snímání tlaku vody a páry.

Podle EN 60730 je jeho provoz typu 1, nezávisle instalovaný regulátor, vhodný pro instalaci na rovný povrch a pro použití v podmínkách běžného znečištění.

Tyto regulátory jsou určeny pro použití pouze jako provozní. Pokud by jejich selhání způsobilo zranění osob nebo poškození majetku, je povinností osoby provádějící instalaci připojit zařízení nebo systémy, které ochraňují nebo varují před selháním regulátoru.

**Obrázek 1: Technická data**

- Šroub nastavení rozsahu*
- Šroub pro nastavení difference (není na typech P48BEA)*
- Indikátor rozsahu*
- Indikátor difference (není na typech P48BEA)*
- Tlačítko reset (pouze typy P48BEA)*
- Odvodnění*
- Blokovací deska (je-li pou ita)*
- Blokovací roub (je-li pou it)*
- Napájecí prvек pro P48AAA-9110 a P48AAA-9120*

<span><span>⚠</span></span>	<p>Neotáčejte zapečetěnými šrouby!</p> <p><b>A</b> = Odlučovač páry</p>
-----------------------------	---

**Pozn.:**

Toto zařízení je vybaveno odvodňovacím otvorem na zadní straně modulu pro nepřetržité odvádění kondenzace. Při dodržení běžné instalační polohy - tzn. vertikální poloha na stěně - je toto zajištěn dostatečné pro běžný provoz za podmínek IP54. Při odlišném způsobu montáže se ujistěte, zda jsou učiněna příslušná opatření pro dodržení podmínek IP54 a z modulu je soustavně odváděn kondenzát. Maximální teplota vody v měchu 80 °C.

Pro aplikace s párou použijte odlučovač páry. Lze jej objednat samostatně, jeho objednáci číslo je **TBG16A-600R**.

<span><span>⚠</span></span>	<p><b>VAROVÁNÍ</b></p> <p>Před demontáží krytu odpojte přívod napájení.</p>
-----------------------------	---

**Obrázek 3: Zapojení**

Veškeré zapojení musí odpovídat příslušným normám a musí být provedeno pouze odpovědnými osobami. Při použití vícepramenného vodiče nalisujte na jeho odizolovaný konec zakončovací dutinku.

**Kontrola**

Po správné instalaci a nastavení regulátoru by měl být chod systému zkontrolován po dobu alespoň jednoho plného cyklu. Pokud se zdá, že nějaká část nepracuje správně, je nutné zkontrolovat zapojení a jednotlivé součásti.

Dansk
<p><b>LÆS DENNE VEJLEDNING GRUNDIGT FØR INSTALLATION OG GEM DEN TIL SENERE BRUG</b></p>

P48 er et tryk kontrolapparat designet til at føle trykket i vand og damp.

Ifølge EN 60730 er det en type 1 funktion, indkorporeret kontrol, tilpasset til frontmontage på en plan front og til anvendelse i normale omgivelser.

Disse regulatorer er kun beregnet til at blive brugt som driftsregulatorer.

Hvis en fejl i en driftsregulator kan resultere i fare for personer eller materielle skader, er installatørens ansvarlig for, at der installeres anordninger eller systemer, som beskytter eller advarer mod fejl i regulatoren.

**Figur 1: Specifikation**

- Skrue til indstillingsværdien*
- Differential skrue (ikke til P48BEA modeller)*
- Værdi indikator*
- Differential indikator (ikke til P48BEA modeller)*
- Nulstillingsknap*
- Drænhul*
- Låseplade (hvis den anvendes)*
- Låsepladeskrue (hvis den anvendes)*
- Kraftforsyning til P48AAA-9110 og P48AAA-9120*

<span><span>⚠</span></span>	<p>DREJ IKKE PÅ DE FASTGJORTE SKRUER</p> <p><b>A</b> = Dampfælde</p>
-----------------------------	--

**Note**

Denne indretning er forsynet med et drænhul på bagsiden, til konstant dræning af kondensvand. Under normale monteringsforhold skal den hænges i lodret position imod væggen. Disse forhold er tilstrækkelige til en normal præstation under IP54 omstændigheder. Hvis den monteres på anden måde, kræves der andre forhold for at bevare IP54 klasse omstændighederne og en permanent drænfunktion.

Maksimal bælgtemperatur 80 °C

Brug en dampfælde til damp applikationer. Den kan bestilles separat under ordrenummer **TBG16A-600R**.

<span><span>⚠</span></span>	<p><b>ADVARSEL</b></p> <p>Forsyningsspænding skal kobles fra før dæksel afmonteres.</p>
-----------------------------	---

**Figur 3: Elektrisk installation**

Ledningsføring skal udføres i henhold til lokale forskrifter og må kun udføres af autoriseret personale. Ved anvendelse af flerleder kabel, skal der monteres kabelsko på endene.

**Test procedure**

Før installationen afsluttes. Observer mindst tre komplette betjenings cyklusser, for at være sikker på, at alle komponenter fungerer korrekt. Hvis det ikke er tilfældet, tag kontakt med Deres leverandør.

Norsk
<p><b>LES DENNE VEILEDNINGEN GRUNDIG FØR INSTALLERING, OG GJEM DEN FOR FREMTIDIG BRUK</b></p>

P48 er en trykkregulator som er konstruert for registrering av trykk i vann og damp.

Ifølge EN 60730 er det en type 1 funksjon, inkomporert kontroll, tilpasset for frontmontasje på en plan front og for bruk i normalt forurensete omgivelser.

Disse regulatorene er kun konstruert for bruk som driftsregulatorer. Hvis en feil på en driftsregulator kan føre til fare for personer eller materielle skader, er det installatørens ansvar å sørge for installering av anordninger eller systemer som beskytter mot, eller advarer om, feil på regulatoren.

**Figur 1: Spesifikasjoner**

- Justeringsskrue for område*
- Differensialskrue (ikke på P48BEA-modeller)*
- Områdeindikator*
- Differensialindikator (ikke på P48BEA-modeller)*
- Tilbakestillingsknapp (kun P48BEA)*
- Dreneringshull*
- Låseplate (hvis levert)*
- Låseplateskrue (hvis levert)*
- Kraftelement til P48AAA-9110 og P48AAA-9120*

<span><span>⚠</span></span>	<p>IKKE VRI PÅ DE FORSEGLEDE SKRUENE!</p> <p><b>A</b> = Kondenspotte</p>
-----------------------------	--

**Merk**

Denne regulatoren har et dreneringshull på baksiden for kontinuerlig drenering av kondens. Monteres under normale forhold i vertikal stilling på veggen. Dette er tilstrekkelig for normal ytelse under forhold tilsvarende IP54. Ved annen montering må man påse at det tas tiltak for å oppnå forhold tilsvarende klasse IP54 og permanent drenering.

Maksimum belgtemperatur 80 °C.

Bruk en kondenspotte ved anvendelse med damp. Denne kan bestilles separat med ordrenummer **TBG16A-600R**.

<span><span>⚠</span></span>	<p><b>ADVARSEL</b></p> <p>Koble fra tilførselspenning før deksel demonteres.</p>
-----------------------------	--

**Figur 3: Ledninger**

Kabling skal utføres i samsvar med lokale forskrifter og må bare utføres av autorisert personell. Ved bruk av fler-trådig kabel, bruk kabelsko på endene. Vær opmærksom på at de givne data er tilnærmedelsesvise data. Værdierne bliver påvirket af den brugte væske og montage positionen.

**Kontrollprosedyre**

Før installasjonen forlates, må man observere minst tre komplette driftsnyklusser, og være sikker på at alle komponenter funksjonerer riktigt. Hvis ikke må leverandøren kontaktes.

Português
<p><b>LEIA ESTE FOLHA DE INSTRUÇÕES E OS AVISOS DE SEGURANÇA ANTES DE INSTALAR E GUARDAR PARA USO FUTURO</b></p>

O P48 é um controlador de pressão destinado a detectar a pressão de água e vapor.

Segundo EN 60730 é um acção tipo 1, Controlador incorporado, apropriado para montagem de superfície sobre uma superfície plana e para a utilização em condições normais de poluição.

Estes controladores foram concebidos exclusivamente para a utilização como controladores operacionais. Quando uma falha do controlador operacional possa resultar em ferimentos físicos ou perda de propriedades, recai sobre o instalador a responsabilidade o acréscimo de dispositivos ou sistemas que protejam ou alertem contra uma falha do controlador.

**Figura 1: Especificação**

- Parafuso de ajuste de amplitude*
- Parafuso diferencial (não nos modelos P48BEA)*
- Indicador de amplitude*
- Indicador diferencial (não nos modelos P48BEA)*
- Botão de reinício (somente o P48BEA)*
- Orifício de drenagem*
- Placa de bloqueio (eventual)*
- Parafuso de placa de bloqueio (eventual)*
- Unidade de energia para o PB48AAA-9110 e o P48AAA-9120*

<span><span>⚠</span></span>	<p>NÃO GIRE OS PARAFUSOS SELADOS.</p> <p><b>A</b> = Bloqueio de vapor</p>
-----------------------------	---

**Observação**

Este aparelho possui um orifício de drenagem no lado traseiro para a drenagem constante de condensação. Sob condições normais de montagem, ou seja, na posição vertical e contra a parede. Isto deve ser suficiente para um desempenho normal sob as condições IP54. Para uma forma de montagem diferente, assegure-se de que as provisões estejam conforme as condições para a categoria IP54 e que tenha lugar uma drenagem permanente.

Temperatura máxima do fole 80 °C.

Para aplicações de vapor, utilize bloqueio de vapor. Este bloqueio pode ser encomendado em separado. Número de pedido: **TBG16A-600R**.

<span><span>⚠</span></span>	<p><b>AVISO</b></p> <p>Antes de retirar a tampa, desligue a alimentação eléctrica.</p>
-----------------------------	--

**Figura 3: Conexões**

Todas as conexões devem estar conforme os códigos locais e efectuadas somente por pessoal autorizado. Ao ser utilizado cabo multifilar, monte um adaptador de cabo na extremidade do cabo.

**Procedimento de controlo**

Antes de abandonar a instalação, observe pelo menos três ciclos de funcionamento completos para assegurar-se de que todos os componentes funcionem correctamente. Do contrário, contacte o seu fornecedor.

Ελληνικά
<p><b>ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΦΥΛΛΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ</b></p>

Το μοντέλο P48 είναι μια μονάδα ελέγχου πίεσης, σχεδιασμένη να μετρά την πίεση του νερού και ατμού. Σύμφωνα με το πρότυπο EN 60730, είναι ενέργεια τύπου 1, ενσωματωμένη διάταξη ελέγχου, κατάλληλη για τοποθέτηση

σε επίπεδη επιφάνεια και για χρήση σε κανονικές συνθήκες σε περιβάλλον με ρύπους.

Τα εν λόγω στοιχεία ελέγχου έχουν σχεδιαστεί για χρήση αποκλειστικά ως λειτουργικοί έλεγχοι. Σε περίπτωση που η αποτυχία ενός λειτουργικού ελέγχου θα είχε ως αποτέλεσμα τραυματισμό ή απώλεια περιουσιακών στοιχείων, η προοθήκη συσκευών ή συστημάτων για την προστασία ή για την προειδοποίηση σχετικά την αποτυχία ελέγχου συνιστά ευθύνη του υπευθύνου εγκατάστασης.

**Εικόνα 1: Προδιαγραφές**

- Βίδα ρύθμισης εύρος*
  - Βίδα ρύθμισης διαφοράς πίεσης (δεν υπάρχει στα μοντέλα P48BEA)*
  - Ενδειξη εύρους*
  - Ενδειξη διαφοράς (δεν υπάρχει στα μοντέλα P48BEA)*
  - Κουμπί αναφοράς (μόνο στα μοντέλα P48BEA)*
  - Οπή αποστράγγισης*
  - Ασφαλιστικό έλασμα (εάν έχει τοποθετηθεί)*
  - Βίδα του ασφαλιστικού ελάσματος (εάν έχει τοποθετηθεί)*
- Β. Στοιχείο ισχύους για τα μοντέλα P48AAA-9110 και P48AAA-9120**

<span><span>⚠</span></span>	<p>ΜΗΝ ΣΤΡΕΨΕΙ ΤΙΣ ΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΕΣ ΒΙΔΕΣ!</p> <p><b>A</b> = Ατμοπαγίδα</p>
-----------------------------	---

**Σημείωση**

Στο οπίσθιο μέρος της συσκευής υπάρχει μια συνεχή αποστράγγισης για συνεχή απομάκρυνση των υγροποιούμενων ατμών. Εφόσον η συσκευή έχει τοποθετηθεί με τον κανονικό τρόπο, δηλαδή σε όρθια θέση επάνω σε τοίχο, η οπή αυτή επαρκεί για κανονική λειτουργία υπό τους όρους που προβλέπει η κλάση IP54. Εάν η συσκευή είναι τοποθετημένη διαφορετικά, βεβαιωθείτε ότι έχουν ληφθεί τα απαραίτητα μέτρα ώστε να πληρούνται όροι της κλάσης IP54 και να επιτυγχάνεται συνεχής απομάκρυνση των συμπυκνωμάτων.

Μέγιστη θερμοκρασία πτυσώμενης μεμβράνης 80 °C.

Για εφαρμογές στις οποίες χρησιμοποιείται ατμός, χρησιμοποιήστε ατμοπαγίδα. Μπορείτε να παραγγείλετε το εξάρτημα αυτό χωριστά, με τον κωδικό **TBG16A-600R**.

<span><span>⚠</span></span>	<p><b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b></p> <p>Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρευματολήττη πριν αφαιρέσετε το κάλυμμα.</p>
-----------------------------	---

**Εικόνα 3: Καλωδίωση**

Το σύνολο της καλωδίωσης πρέπει να συμμορφώνεται με τους τοπικούς κωδικούς και να πραγματοποιείται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Κατά τη χρήση πολύκλωνου καλωδίου, τοποθετήστε ένα συνδετήρα στο άκρο του καλωδίου.

**Διαδικασία επαλήθευσης**
Πριν πραγματοποιήσετε έξοδο από την εγκατάσταση, παρατηρήστε τουλάχιστον τρεις πλήρεις λειτουργικούς κύκλους, προκειμένου να βεβαιωθείτε ότι όλα τα στοιχεία λειτουργούν σωστά. Σε αντίθετη περίπτωση, επικοινωνήστε με τον πάροχο.

Suomi
<p><b>LUE TÄMÄ OHJELEHTIN ENNEN ASENNUSTA HUOLELLISESTI JA SÄILYTÄ SE MYÖHEMMÄN TARPEEN VARALTA</b></p>

P48 on paineen säädin, joka on tarkoitettu mittamaan veden ja höyryn painetta.

EN 60730- normin mukaan kyseessä on tyyppiä 1 toiminta, laitteeseen kiinteästi kuuluva säädin, soveltuu asennettavaksi tasaiselle pinnalle ja voidaan käyttää normaissa saastetilanteessa.

Nämä ohjaukset on tarkoitettu vain laitteiston toiminnan ohjaukseen. Jos ohjaushäiriö voi johtaa henkilö- tai aineellisiin vahinkoihin, asentajan velvollisuutena on huolehtia tarvittavista lisälaitteista tai -järjestelmistä, jotka suojaavat ihmisiä ja laitteistoa ohjaushäiriön seurauksilta tai vaurioittavat häiriöstä.

**Kuva 1: Tekniset tiedot**

- Sarjan säätöruuvi*
- Erotusruuvi (ei P48BEA malleissa)*
- Sarjamittari*
- Erotusmittari (ei P48BEA malleissa)*
- Nollausnappula (vain P48BEA malleissa)*
- Tyhjennysreikä*
- Lukon varmistuslaatta (mikäli tilattu)*
- Varmistusruuvi (mikäli tilattu)*
- Voimaelementti malleja P48AAA-9110 ja P48AAA-9120 varten*

<span><span>⚠</span></span>	<p>ÄLÄ VÄÄNNÄ SINETÖITYJÄ RUUVEJA</p> <p><b>A</b> = höyryluukku</p>
-----------------------------	---

**Huomio**

Tämä laite on varustettu takaosassa sijaitsevalla tyhjennysreikällä jatkuvan kosteuden poistumisen varmistamiseksi. Normaaleissa olosuhteissa laite tulee kiinnittää pystysuoraan seinää vasten. Tämä on riittävä normaalin toimintaan IP54-ehtojen vallitessa. Mikäli laite kiinnitetään eri tavalla, varmistu siitä, että se säädetään niin, että IP54-luokan ehdot ovat voimassa ja että tyhjennystoiminto on jatkuvaa.

Palkeiden maksimilämpötila 80 °C

Höyrymalleissa pitää käyttää höyryluukkuja. Se voidaan tilata erikseen, tuotenumero on **TBG16A-600R**.

<span><span>⚠</span></span>	<p><b>VAROITUS</b></p> <p>Katk</p>
-----------------------------	------------------------------------